

**French follows / Le français suit**

**REQUEST FOR PROPOSAL # 5000039914  
MRBB SOAER  
BIDDER QUESTIONS AND ECCC RESPONSES**

	<b>BIDDER QUESTIONS</b>	<b>ECCC RESPONSES</b>
1a.	Will the reference documents mentioned on page 26 of the bid solicitation, including “other documents as required based on discussions between the Contractor and the SOAER and TKSPSCs” form the basis of the MRB SOAER? In other words could we assume that no additional biophysical, hydro-geologic or Indigenous Knowledge fieldwork data collection is anticipated within the scope of the Project, beyond information discovered during on-line research, email correspondence, conference call or discussions with the JSC.	The contractor will be responsible to seek out available information from both the Indigenous Knowledge and Western Science. The contractor is not responsible for conducting biophysical or hydro geologic fieldwork. The contractor may be required to contact Indigenous communities and organizations to have discussions or hold interviews with different groups that may have data related to Indigenous Knowledge.
1b.	For additional clarity, given the importance the MRBB places on a holistic view of the basin, from an Indigenous Knowledge perspective, could we assume that the documents referenced on page 26 of the bid solicitation or discovered during on-line research, email correspondence, conference call or discussions with the JSC will provide an adequate foundation in describing a holistic view of the basin from and Indigenous Knowledge perspective?	No, the documents referenced on page 26 of the bid solicitation would not provide adequate foundation in describing a holistic view of the basin from an Indigenous Knowledge perspective. The documents are for background information to the bidders. As indicated above, on-line research, email correspondence, conference calls as well as contact with Indigenous communities and organizations to have discussions (conference calls, emails, correspondence, interviews etc.) may be required.
2.	Page 9, R4 states that the MRBB website will be evaluated to determine its ability to meet reporting needs. Page 23, 7.3 Project Component – Develop a Website, also states that the Contractor will develop a website. For clarity, is it anticipated that the Contractor will be responsible for re-development of the MRBB website to meet its communications needs, or development of an additional webpage or webpages to expand the existing website’s functionality related to the State of the Aquatic Ecosystem Report, its findings and recommendations?	A stand-alone website for the SOAER may be required if the MRBB website cannot accommodate the web-based SOAER. The Contractor will be required to determine whether the current platform of the MRBB website will be able to support the web-based report. If the current MRBB website cannot support the web-based SOAER then the contractor is responsible for developing the stand-alone website and creating an embedded link/webpage on the MRBB site to the stand-alone website for the SOAER. If the current platform of the MRBB website will support the web-based SOAER then the contractor is responsible for incorporating the SOAER into the MRBB website.
3.	How many languages (and which ones) will the Executive Summary be translated into:	Upon review, translation to the various Indigenous languages of the basin will be conducted upon request and outside of the contract. The contractor will not be responsible for translating the executive summary into other languages.
4.	Ref Part 4 – Evaluation Procedures and Basis of Selection, Item 1.1 - Technical Evaluation (page 7) indicating “ <i>Except where expressly provided otherwise, the experience described in the bid must be the experience of the Bidder itself (which includes the experience of any companies that formed the Bidder by way of a merger but does not include any experience acquired through a purchase of assets or an assignment of contract). The</i>	Yes, the interpretation is correct that ECCC’s preference is to have expertise from one subsidiary.  However, there are two unique components to this work (1) the scientific assessment of the aquatic system with ATK input and (2) the development of a website. These are different work components requiring specialized science-based knowledge, education and background as well as an IT/IM

	<p><i>experience of the Bidder's affiliates (i.e. parent, subsidiary or sister corporations), subcontractors, or suppliers will not be considered)</i>"</p> <p>Is it correct to interpret this as follows? The lead agency is the Bidder, and the approach can include subcontractors, but the qualifications and experience of the subcontractors will not be considered during the criteria evaluation. Same for a multi-subsidiary company - if the Bidder is the parent company, its subsidiaries experience and qualifications will not be considered. Is it Environment Canada's preference to have all team members from one subsidiary, without subcontractors?</p>	<p>expertise on website development. Thus, we recognize that it is possible that a primary Bidder may engage sub-contractors within their team of experts (see Annex A, item 6 on Project Reporting/Structure) which is why the technical grid considers rating these combined scientific/technical expertise in criteria R1, R4, and R9. If services of a subcontractor are engaged, it will be up Bidder to manage the expertise of the subcontractor as primary/lead Contractor.</p> <p>Based on the above, the subcontractor experience will be considered in the evaluation.</p>
5.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 4 – Objectives (page 21) states that <i>"larger-scale patterns across sub-basins can be identified based on local and regional level analysis."</i></p> <p>Does this assume that "local and regional level analysis" has already been carried out and reported? Or, is this a responsibility of the Contractor?</p>	<p>No. The local and regional level analysis has NOT been carried out and reported upon. This will be the responsibility of the Contractor. There is some information available, however a thorough assessment is required.</p>
6.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 7.2 - Project Component 2 (page 22) states that the Contractor will begin...<i>"by researching and discovering data and literature starting with the indigenous knowledge, identifying key questions and concerns across communities/ sub regions within the Mackenzie River Basin."</i></p> <p>In order to obtain this information, can the representatives from geographic regions (e.g. Provinces or Territories) or representative organizations (e.g. Council of Yukon First Nations) be consulted? Is there a requirement to engage directly with individual Indigenous groups to gather this information? Is there an Aboriginal Steering Committee that can be consulted?</p>	<p>Yes, representatives from geographic regions including, but not limited to, Federal, Provincial and Territorial Governments, Indigenous groups/communities, and Indigenous members of the Traditional Knowledge Strengthening Partnership Committee (TKSP) can be contacted.</p> <p>There is a requirement/ a need to engage directly with individual Indigenous groups to gather this information.</p> <p>The TKSP can be consulted. Consulting in this context means contacted, engaged for the purpose of obtaining information.</p>
7.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 7.4 - Project Component 4 (page 23) states <i>"in the final draft, the executive summary will be translated to various Indigenous languages in the Basin."</i></p> <p>Is the Contractor responsible for these translations?</p>	<p>Upon review, translation to the various Indigenous languages of the basin will be conducted upon request and outside of the contract. The contractor will not be responsible for translating the executive summary into other languages.</p>
8.	<p>Ref Part 6 – Resulting Contract, Section 5.1 – Contracting Authority (page 15) shows the contracting authority as Environment Canada.</p> <p>Can ECCC confirm that they or the Technical Authority will collate all feedback from federal government reviewers into a single communication to the Contractor?</p>	<p>There will be a one window approach through ECCC to collate all feedback from reviewers into a single communication to the Contractor</p>
9.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 5 – Project Scope, bullet point 4 (page 21) states <i>"the</i></p>	<p>This is review of current written documentation and direct engagement with the MRBB (Indigenous Members and the JSC).</p>

	<p><i>consultant will build on previous efforts of MRBB and its committees”.</i></p> <p>Is this a review of current written documentation or is direct engagement with the MRBB required?</p>	
10.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 8 – Contractor Responsibilities, bullet point 3 (page 25) states “<i>the contractor will ensure careful notice regards to different Indigenous copy right.”</i></p> <p>Is there an existing Information Sharing Protocol for the sharing of Traditional Knowledge that the consultant can rely on for this project?</p>	<p>Each Indigenous community and knowledge holder has unique information sharing protocols for gifting and sharing knowledge that the contractor is required to acknowledge. Protocols vary and are dependent on each knowledge holder. It will be up to the Contractor to ensure that proper consent from knowledge holders is received for the application of said knowledge with western science in the publication of the report.</p>
11.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 9 – Crown Input (page 25) states the Technical Authority (supported by the JSC) will “<i>act as oversight and review and provide comments on the contractor deliverables”.</i></p> <p>Please describe the anticipated level of engagement by the Technical Authority and/or the JSC to bring their vision to the consulting team after contract award. Specifically will they be providing regular feedback/input (vs more of a hands-off/review approach)?</p>	<p>The Technical Authority and /or the JSC will provide regular feedback and input in addition to reviewing the work of the Contractor.</p>
12.	<p>Ref Annex A – Statement of Work, Section 10 – Reference Document, bullet point 1 (page 26) on the 2003 SOAER report</p> <p>Will the deliverable from this project be required to take the form of a standard “State of Environment” report approach? Is ECCC open to an approach that would provide a framework for State of Environment reporting for the Mackenzie River Basin that grows and develops with time, as the state reporting/documentation of Indigenous knowledge catches up with the state of western science?</p>	<p>No, the deliverable from this project will not take the form of a standard “State of Environment” report approach. It will be a web-based report that reflects the braiding of Indigenous and Western knowledge systems.</p> <p>Yes, the approach will provide a framework for State of Environment reporting for the Mackenzie River Basin that grows and develops with time.</p>
13.	<p>Will the point rated technical criteria include an evaluation of proposed project personnel and team? I noted that resumes or organizational chart is requested.</p>	<p>Yes, the point rated technical criteria will include an evaluation of proposed project personnel and team.</p>
14.	<p>Will the Contracting Authority be publishing the Q&amp;A from all bidders on Buy and Sell?</p>	<p>Yes, all questions pooled from Bidders and ECCC responses will be publicly posted on Buy &amp; Sell.</p>
15.	<p>Will the Contracting Authority consider offering a one-week extension?</p>	<p>Yes, the Contracting Authority will offer a two-week extension, to end February 26, 2019.</p>

**DEMANDE DE PROPOSITIONS N° 500039914**

**Rapport sur l'état de l'écosystème aquatique (REEA) du Conseil du bassin du fleuve Mackenzie (CBFM)**

**QUESTIONS DES SOUMISSIONNAIRES ET RÉPONSES D'ENVIRONNEMENT ET CHANGEMENT CLIMATIQUE CANADA (ECCC)**

	QUESTIONS DES SOUMISSIONNAIRES	RÉPONSES D'ECCC
4.	<p>Réf. : partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, élément 1.1 – Évaluation technique (page 8) : « <i>Sauf mention expresse contraire, l'expérience décrite dans la soumission doit être celle du soumissionnaire même (avec l'expérience de toute société ayant formé le soumissionnaire par voie de fusion, mais sans l'expérience acquise par achat d'actif ou adjudication de marché).</i> »</p> <p><i>L'expérience des sociétés liées au soumissionnaire (société mère, filiale ou sœur), des sous-traitants et des fournisseurs n'est pas prise en considération. »</i></p> <p>L'interprétation suivante de ce passage est-elle correcte? L'organisme responsable est le soumissionnaire, et l'approche peut comprendre des sous-traitants, mais les qualifications et l'expérience des sous-traitants ne seront pas prises en compte dans l'évaluation des critères. Il en va de même pour une société à plusieurs filiales : si le soumissionnaire est la société mère, l'expérience et les qualifications de ses filiales ne seront pas prises en compte. Environnement Canada préfère-t-il que tous les membres de l'équipe proviennent d'une même filiale, sans sous-traitants?</p>	<p>Oui, l'interprétation est correcte : ECCC préfère compter sur l'expertise d'une seule filiale.</p> <p>Toutefois, ces travaux se composent de deux volets uniques : (1) l'évaluation scientifique du système aquatique avec l'appui des connaissances traditionnelles autochtones et (2) la création d'un site Web. Il s'agit de différentes composantes de travail qui exigent des connaissances, une formation et des antécédents scientifiques spécialisés ainsi qu'une expertise en technologie de l'information (TI) et en gestion de l'information (GI) par rapport à la création de sites Web. Par conséquent, nous reconnaissons qu'il est possible qu'un soumissionnaire principal engage des sous-traitants au sein de son équipe d'experts (voir l'annexe A, élément 6 sur le rapport de projet et la structure) et c'est pourquoi la grille technique compte évaluer ces compétences scientifiques et techniques combinées dans le cadre des critères R1, R4 et R9. Si les services d'un sous-traitant sont retenus, il appartiendra au soumissionnaire de gérer l'expertise du sous-traitant à titre d'entrepreneur principal ou responsable.</p> <p>Compte tenu de ce qui précède, l'expérience des sous-traitants sera prise en compte dans l'évaluation.</p>
5.	<p>Réf. : annexe A – Énoncé des travaux, section 4 – Objectifs (page 24) : « <i>Les tendances plus vastes visant plusieurs bassins peuvent être déterminées selon des analyses locales et régionales. »</i></p> <p>Cela suppose-t-il que « les analyses locales et régionales » ont déjà été effectuées et rapportées? Ou s'agit-il d'une responsabilité de l'entrepreneur?</p>	<p>Non. Les analyses locales et régionales n'ont PAS été effectuées et n'ont PAS fait l'objet d'un rapport. Ces tâches incomberont à l'entrepreneur. Certains renseignements sont disponibles, mais une évaluation approfondie s'impose.</p>
6.	<p>Réf. : l'annexe A – Énoncé des travaux, section 7.2 – élément 2 du projet (page 22) indique que l'entrepreneur commencera... « <i>en recherchant et explorant des données et de la documentation portant d'abord sur les connaissances autochtones, ce qui permettra d'établir les questions et préoccupations clés pour les différentes communautés et sous régions situées aux abords du bassin du fleuve Mackenzie. »</i></p> <p>Afin de recueillir cette information, peut-on consulter les représentants des régions géographiques (p. ex. provinces ou territoires) ou des organisations représentatives (p. ex. Conseil des Premières nations du Yukon)? Est-il nécessaire de</p>	<p>Oui, on peut communiquer avec les représentants des régions géographiques, notamment, mais sans s'y limiter, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les groupes et communautés autochtones et les membres autochtones du comité sur les connaissances traditionnelles et le renforcement des partenariats.</p> <p>Communiquer directement avec divers groupes autochtones pour rassembler ces renseignements fait partie des exigences.</p> <p>On peut consulter le comité sur les connaissances traditionnelles et le renforcement des partenariats. Dans ce contexte, « consulter » signifie de</p>

	communiquer directement avec divers groupes autochtones pour recueillir cette information? Y a-t-il un comité directeur de la participation des Autochtones qui peut être consulté?	communiquer, d'approcher dans le but d'obtenir de l'information.
7.	Réf. : annexe A – Énoncé des travaux, section 7.4 – Élément 4 du projet (page 27) : « <i>Dans la version finale, le résumé sera traduit dans les diverses langues autochtones du bassin.</i> »  L'entrepreneur est-il responsable de ces traductions?	Après examen, il a été déterminé que la traduction dans les différentes langues autochtones de la région du bassin sera assurée sur demande et non dans le cadre du contrat. L'entrepreneur ne sera pas tenu de traduire le sommaire dans d'autres langues.
8.	Réf. : partie 7 – Contrat subséquent, section 5.1 – Autorité contractante (page 16) indique que l'autorité contractante est Environnement Canada.  ECCC peut-il confirmer que le ministère ou le responsable technique rassemblera tous les commentaires des examinateurs du gouvernement fédéral dans un seul document transmis à l'entrepreneur?	On fera appel à une approche de guichet unique par l'intermédiaire d'ECCC qui permettra de rassembler tous les commentaires des examinateurs en un seul document transmis à l'entrepreneur
9.	Réf. : annexe A – Énoncé des travaux, section 5 – Portée du projet, point 4 (page 21) : l'expert-conseil « <i>ajoutera aux efforts précédemment déployés par le CBFM et ses comités.</i> »  S'agit-il d'un examen des documents écrits à ce jour ou faut-il communiquer directement avec le CBFM?	Il s'agit d'un examen des documents écrits à ce jour et d'une communication directe avec le MRBB (les membres autochtones et le Comité directeur mixte [CDM]).
10.	Réf. : annexe A – Énoncé des travaux, section 8 – Responsabilités de l'entrepreneur, point 3 (page 29) : « <i>L'entrepreneur assurera une attention particulière aux différents droits d'auteur autochtones.</i> »  Existe-t-il un protocole de partage de l'information concernant la transmission des connaissances traditionnelles sur lequel l'expert-conseil peut s'appuyer pour ce projet?	Chaque communauté autochtone et détenteur de connaissances est sujet à des protocoles uniques de partage de l'information pour l'offre et le partage de connaissances que l'entrepreneur est tenu de reconnaître. Les protocoles varient et dépendent de chaque détenteur de connaissances. Il incombera à l'entrepreneur de s'assurer d'obtenir le consentement approprié des détenteurs de connaissances pour appliquer ces connaissances à la science occidentale dans la publication du rapport.
11.	Réf. : l'annexe A – Énoncé des travaux, section 9 – Contribution de l'État (page 29) indique que le responsable technique (et le CDM) « <i>examineront et fourniront des commentaires sur les produits livrables de l'entrepreneur.</i> »  Veuillez décrire le niveau d'engagement prévu de la part du responsable technique et du CDM pour présenter leur vision à l'équipe d'experts-conseils après l'attribution du contrat. Plus précisément, fourniront-ils régulièrement de la rétroaction ou des commentaires (par opposition à une approche passive ou à une approche d'examen)?	Le responsable technique et le CDM fourniront régulièrement des commentaires et des suggestions en plus d'examiner le travail de l'entrepreneur.
12.	Réf. : annexe A – Énoncé des travaux, section 10 – Document de référence, point 1 (page 29) concernant le rapport sur l'état de l'écosystème aquatique de 2003.	Non, le produit livrable de ce projet ne prendra pas la forme d'un rapport standard sur l'état de l'environnement. Il s'agira d'un rapport en ligne qui présentera l'intégration des systèmes de connaissances autochtones et occidentaux.

	Le produit livrable de ce projet devra-t-il prendre la forme d'une approche de rapport standard sur l'état de l'environnement? ECCC est-il ouvert à une approche qui fournirait un cadre croissant et évolutif pour l'établissement de rapports sur l'état de l'environnement dans le bassin du fleuve Mackenzie, à mesure que les rapports et les documents des connaissances autochtones rattrapent l'état de la science occidentale?	Oui, l'approche fournira un cadre croissant et progressif pour la production de rapports sur l'état de l'environnement dans le bassin du fleuve Mackenzie.
13.	Les critères techniques cotés comprendront-ils une évaluation du personnel et de l'équipe proposés pour le projet? J'ai remarqué qu'on demande des curriculum vitae ou un organigramme.	Oui, les critères techniques cotés comprendront une évaluation du personnel et de l'équipe proposés pour le projet.
14.	L'autorité contractante publiera-t-elle les questions et réponses de tous les soumissionnaires sur le site Achats et ventes?	Oui, toutes les questions reçues des soumissionnaires et les réponses fournies par ECCC seront affichées publiquement sur le site Achats et ventes.
15.	L'autorité contractante pourrait-elle envisager d'offrir une prolongation d'une semaine?	Oui, l'autorité contractante offrira une prolongation de deux semaines se terminant le 26 febvrier 2019.